

Makita

Défonceuse

1/2" Modèle 3612BR
1/2" Modèle 3612BRA

Equippée d'un frein électrique

MANUEL D'INSTRUCTIONS



 **DOUBLE
ISOLATION**

 **DOUBLE
INSULATION**

Router

1/2" Model 3612BR
1/2" Model 3612BRA

Equipped with electric brake

INSTRUCTION MANUAL

力
十
五

PRECAUTIONS TRÈS IMPORTANTES

ATTENTION: Quand vous vous servez d'outils électriques, vous devez toujours, afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessure, observer certaines règles de sécurité, et notamment les suivantes:

LISEZ TOUTES CES INSTRUCTIONS.

1. **MAINTENEZ PROPRE LA ZONE DE TRAVAIL.** Ateliers et établis encombrés invitent les accidents.
2. **RECHERCHEZ UN ENVIRONNEMENT ADEQUAT.** N'utilisez pas d'outillage électrique dans des endroits mouillés ou humides. Gardez l'endroit de travail bien éclairé. N'exposez pas vos outils à la pluie. Ne les utilisez pas en présence de gaz ou liquides inflammables.
3. **ELOIGNEZ LES ENFANTS.** Tout visiteur doit être tenu à l'écart du lieu de travail. Ne laissez personne toucher l'outil ou le câble électrique.
4. **RANGÉZ LES OUTILS NON EN SERVICE.** Quand ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec et élevé ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
5. **NE FORCEZ PAS VOTRE OUTIL.** Il fera un travail meilleur et plus sûr au régime pour lequel il a été conçu.
6. **UTILISEZ L'OUTIL APPROPRIÉ.** Ne forcez pas un petit outil ou une pièce trop faible à faire le travail d'un outil de gros oeuvre. N'utilisez pas un outil à quelque chose pour quoi il n'a pas été fait.
7. **PORTEZ UN HABILLEMENT APPROPRIÉ.** Ne portez ni vêtements lâches ni bijouterie qui pourraient se pren-

dre dans les pièces en mouvement. Les gants de caoutchouc et les chaussures anti-dérapantes sont conseillés si vous travaillez dehors. Si vos cheveux sont longs, maintenez-les serrés dans un couvre-chef.

8. **PORTEZ DES LUNETTES DE SÛRETE,** ainsi qu'un masque à poussière si le travail de coupe ou de sciage produit de la poussière.
9. **NE MALTRAITEZ PAS LE CÂBLE.** Ne portez jamais un outil par son câble électrique et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher. Gardez le câble loin de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.
10. **FIXEZ LA PIÈCE À TRAVAILLER.** Utilisez des crampons ou un étau pour la maintenir en place. Ils sont plus sûrs que votre main et cela laisse les deux mains libres pour manier l'outil.
11. **NE PORTEZ PAS LES MOUVEMENTS TROP LOIN DE VOUS.** Gardez à tout moment votre équilibre et une assise ferme.
12. **ENTRETENEZ LES OUTILS AVEC SOIN.** Gardez-les bien affûtés et propres pour en obtenir un rendement meilleur et plus sûr. Suivez les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires. Inspectez les câbles électriques périodiquement et, s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un service compétent. Inspectez les rallonges périodiquement et changez-les si elles sont endommagées. Gardez les poignées sèches, propres et nettes de tout corps gras.
13. **DEBRANCHEZ vos outils** quand vous ne les utilisez pas, quand vous vous apprêtez à les nettoyer et quand vous changez les accessoires tels que lames, mèches ou couteaux.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

2

WARNING: When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

1. **KEEP WORK AREA CLEAN.** Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT.** Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't expose power tools to rain. Don't use tool in presence of flammable liquids or gases.
3. **KEEP CHILDREN AWAY.** All visitors should be kept away from work area. Don't let visitors contact tool or extension cord.
4. **STORE IDLE TOOLS.** When not in use, tools should be stored in dry, and high or locked-up place — out of reach of children.
5. **DON'T FORCE TOOL.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
6. **USE RIGHT TOOL.** Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy-duty tool. Don't use tool for purpose not intended.
7. **DRESS PROPERLY.** Don't wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
8. **USE SAFETY GLASSES.** Also use face or dust mask

if cutting operation is dusty.

9. **DON'T ABUSE CORD.** Never carry tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil, and sharp edges.
10. **SECURE WORK.** Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
11. **DON'T OVERREACH.** Keep proper footing and balance at all times.
12. **MAINTAIN TOOLS WITH CARE.** Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
13. **DISCONNECT TOOLS.** When not in use, before servicing, and when changing accessories, such as blades, bits, cutters.
14. **REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.** Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
15. **AVOID UNINTENTIONAL STARTING.** Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is OFF when plugging in.
16. **OUTDOOR USE EXTENSION CORDS.** When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
17. **STAY ALERT.** Watch what you are doing, use common sense. Don't operate tool when you are tired.

3

- 14. **ENLEVEZ LES CLES ET CLAVETTES D'AJUSTAGE.** Prenez l'habitude de vérifier qu'elles sont enlevées de l'outil avant de le mettre en marche.
- 15. **EVITEZ LES DEMARRAGES ACCIDENTELS.** Ne transportez pas un outil branché avec le doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que ce dernier est sur OFF quand vous branchez l'outil.
- 16. **UTILISEZ DES RALLONGES A L'EXTERIEUR.** Quand vous vous servez de l'outil à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges pour l'extérieur et désignées comme telles.
- 17. **RESTEZ EN ETAT D'ALERTE.** Observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens. Ne vous servez pas d'un outil quand vous vous sentez fatigué.
- 18. **VERIFIEZ LES PARTIES ENDOMMAGEES.** Avant de continuer à utiliser un outil, il faut vérifier avec soin toute pièce ou protection endommagée afin de s'assurer qu'elle est apte à fonctionner proprement et remplir sa fonction. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, leurs attaches, leurs fêlures possibles, leur montage et toute autre condition susceptible d'en affecter le fonctionnement. Une protection ou toute autre pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un service compétent, sauf s'il est indiqué de procéder autrement quelque part dans ce manuel d'instructions. Faites changer les interrupteurs défectueux par un service compétent. N'utilisez pas un outil dont l'interrupteur ne fonctionne pas parfaitement.
- 19. **ATTENTION AUX CHOCS ELECTRIQUES.** Ne mettez pas votre corps en contact avec des surfaces à la terre

- 18. **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Don't use tool if switch does not turn it on and off.
- 19. **GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK.** Prevent body contact with grounded surfaces. For example; pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
- 20. **REPLACEMENT PARTS.** When servicing, use only identical replacement parts.

telles que canalisations, radiateurs, fourneaux, réfrigérateurs, etc.

- 20. **REPLACEMENT DE PIECES.** Quand vous changez une pièce, n'utilisez qu'une pièce identique.

ATTENTION AU VOLTAGE: Avant de brancher l'outil à une prise (réceptacle, sortie d'électricité etc.) s'assurer que le voltage est le même que celui qui est spécifié sur la plaque de l'outil. Une prise de courant avec un voltage supérieur à celui qui est spécifié sur l'outil peut causer de **SERIEUSES BLESSURES** à l'utilisateur et endommager l'outil. Dans le doute, **NE PAS BRANCHER L'OUTIL.** L'usage d'une source de courant avec un voltage inférieur à celui qui est spécifié sur la plaque endommage le moteur.

VOLTAGE WARNING: Before connecting the tool to a power source (receptacle, outlet, etc.) be sure the voltage supplied is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with voltage greater than that specified for the tool can result in **SERIOUS INJURY** to the user — as well as damage to the tool. If in doubt, **DO NOT PLUG IN THE TOOL.** Using a power source with voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES

- 1. Maniez les fraises avec les plus grandes précautions.
- 2. Vérifiez avec soin que la fraise ne soit ni fêlée ni autrement endommagée; si cela était, changez-la immédiatement.
- 3. Evitez les clous. Avant de travailler votre pièce, inspectez-la et retirez-en tous les clous.
- 4. Tenez toujours votre outil fermement à deux mains.
- 5. Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.
- 6. Assurez-vous que la fraise n'est pas au contact de la pièce à travailler avant de mettre le contact.

ADDITIONAL SAFETY RULES

- 1. Handle the bits very carefully.
- 2. Check the bit carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged bit immediately.
- 3. Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.
- 4. Hold the tool firmly with both hands.
- 5. Keep hands away from rotating parts.
- 6. Make sure the bit is not contacting the workpiece before the switch is turned on.

7. Avant de commencer à entailler la pièce à travailler, faites tourner un instant l'outil à vide. Attention aux vibrations ou sautilllements qui peuvent être causés par une pose incorrecte de la fraise.
8. Faites attention au sens de rotation de la fraise et à celui de la progression de l'outil.
9. Ne laissez jamais votre outil en train de tourner. Ne le faites tourner qu'une fois bien en mains.
10. Avant de retirer l'outil de la pièce à travailler, coupez toujours le contact et attendez l'arrêt complet.
11. Ne touchez jamais la fraise juste après l'avoir utilisée; elle peut être extrêmement chaude et risquerait de vous brûler.

7. Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate improperly installed bit.
8. Be careful of the bit rotating direction and the feed direction.
9. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
10. Always switch off and wait for the bit to come to a complete stop before removing the tool from workpiece.
11. Do not touch the bit immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

SUIVEZ STRICTEMENT CES INSTRUCTIONS.

SPECIFICATIONS

Capacité de pince	1/2"
Course	0 - 65 mm
Vitesse à vide (t/mn.)	23.000
Longueur totale	287 mm
Poids net	5,7 kg

* Le fabricant se réserve le droit de modifier sans avertissement les spécifications.
 * Nota: Les spécifications peuvent varier selon les pays.

SPECIFICATIONS

Collet chuck capacity	1/2"
Main body stroke	0 - 65 mm (0 - 2-9/16")
No load speed (RPM)	23,000
Overall length	287 mm (11-5/16")
Net weight	5.7 kg (12.5 lbs)

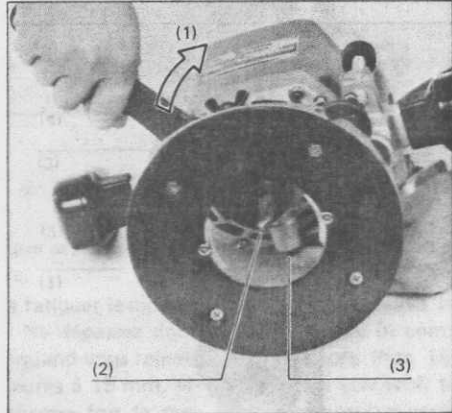
* Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.
 * Note: Specifications may differ from country to country.

Pose et dépose de la fraise

ATTENTION:
 Assurez-vous toujours que l'outil est débranché et le contact coupé avant d'installer ou de retirer votre fraise.

Insérez la fraise à fond dans le mandrin et retirez-la légèrement (2 mm env.). Pressez sur le blocage d'axe de façon que l'axe demeure immobile et serrez à fond l'écrou du mandrin à l'aide de la clé. Quand vous utilisez des fraises à queues plus petites, insérez d'abord dans le mandrin le manchon de raccord qui convient, puis installez la fraise comme ci-dessus. Pour retirer la fraise, procédez en sens inverse.

- (1) Serrer
- (2) Fraise
- (3) Blocage d'axe



Installing or removing router bit

CAUTION:
 Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the bit.

Insert the bit all the way into the collet cone and withdraw it very slightly (approx. 2 mm; 1/16"). Press the shaft lock to keep the shaft stationary and use the wrench to tighten the collet nut securely. When using smaller shank bits, first insert the appropriate collet sleeve into the collet cone, then install the bit as mentioned above. To remove the bit, follow the installation procedure in reverse.

- (1) Tighten
- (2) Bit
- (3) Shaft lock

ATTENTION:

Ne serrez pas l'écrou de mandrin sans y avoir préalablement inséré une fraise ou un manchon de raccord, et n'y insérez pas de fraises plus petites sans manchon de raccord. Vous risqueriez de briser le mandrin.

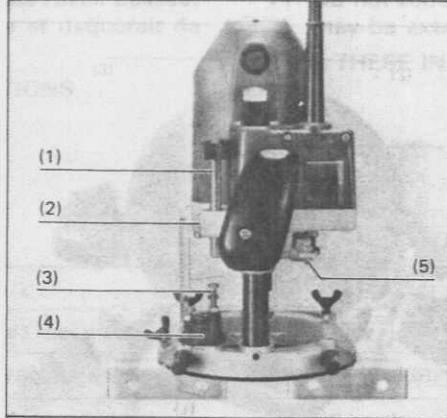
CAUTION:

Do not tighten the collet nut without inserting a bit or install smaller shank bits without using a collet sleeve. Either can lead to breakage of the collet cone.

Réglage de la profondeur de taille

Placez l'outil sur une surface plane. Relâchez le levier de blocage et abaissez le bâti de l'outil jusqu'à ce que la fraise affleure la surface plane. Abaissez le levier de blocage afin de verrouiller le bâti de l'outil. Abaissez ensuite la tige d'arrêt fileté jusqu'à ce qu'elle soit au contact de la butée mobile. Cette tige d'arrêt peut être déplacée rapidement en déprimant le bouton d'avance rapide. Elevez-la jusqu'à obtention de la profondeur de taille désirée. Cette profondeur de taille est égale à la distance qui sépare la tige d'arrêt fileté et la butée mobile. Le déplacement de la tige d'arrêt peut être vérifiée sur l'échelle graduée que porte l'outil (1 mm par graduation). Un réglage minutieux de la profondeur peut s'opérer en faisant tourner la tige d'arrêt (1,5 mm par tour). La butée mobile est munie de boulons hexagonaux de réglage qui se déplacent d'environ 1 mm par tour. Ils sont très commodes pour les tailles échelonnées. Pour régler les boulons hexagonaux, desserrez d'abord leurs écrous à l'aide de la clé hex, puis faites-les tourner. Dès que la position désirée est obtenue, resserrez les écrous.

- (1) Tige d'arrêt fileté
- (2) Bouton d'avance rapide
- (3) Vis de réglage précis
- (4) Butée mobile
- (5) Levier de blocage



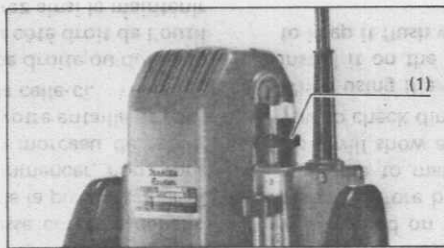
- (1) Stopper pole
- (2) Fast-feed button
- (3) Fine adjusting screw
- (4) Stopper block
- (5) Lock lever

Adjusting depth of cut

Place the tool on a flat surface. Loosen the lock lever and lower the tool body until the bit just touches the flat surface. Press the lock lever down to lock the tool body. Now lower the stopper pole until it makes contact with the stopper block. The stopper pole can be moved rapidly by depressing the fastfeed button. Raise the stopper pole until the desired depth of cut is obtained. The depth of cut is equal to the distance between the stopper pole and the stopper block. Stopper pole travel can be checked with the scale label (1 mm or about 3/64" per graduation) on the tool body. Minute depth adjustments can be obtained by turning the stopper pole (1.5 mm or about 1/16" per turn). The stopper block has the adjusting hex bolts which move 1 mm (about 3/64") per turn. They are convenient for making stepped cuts. To adjust the hex bolts, first loosen the hex nuts on the hex bolts with the wrench and then turn the hex bolts. After obtaining the desired position, tighten the hex nuts.

En tournant l'écrou nylon, la limite supérieure du bâti de l'outil peut être ajustée. Quand la pointe de la fraise se trouve rétractée plus qu'il n'est nécessaire par rapport à la plaque d'embase, faites tourner l'écrou nylon afin d'abaisser la limite supérieure.

(1) Ecrou nylon



By turning the nylon nut, the upper limit of the tool body can be adjusted. When the tip of the bit is retracted more than required in relation to the base plate surface, turn the nylon nut to lower the upper limit.

(1) Nylon nut

ATTENTION:

- N'abaissez pas excessivement l'écrou nylon, sinon la fraise fera saillie dangereusement.
- Avant de vous servir de votre outil, vérifiez que le bâti se relève automatiquement jusqu'à la limite supérieure.
- Une profondeur de taille excessive risque de fatiguer le moteur ou de rendre difficile le guidage de l'outil. Ne dépassez donc jamais la profondeur de 15 mm par passage quand vous rainez. Si vous désirez creuser des rainures supérieures à 15 mm, effectuez plusieurs passages en accroissant chaque fois la profondeur de coupe de votre fraise.

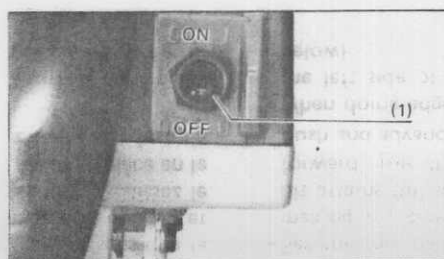
Action de l'interrupteur

Pour démarrer l'outil, poussez le levier de contact du côté "ON". Pour l'arrêter, poussez le du côté "OFF".

ATTENTION:

Assurez-vous que le blocage d'axe est relâché avant de mettre le contact.

(1) Interrupteur



CAUTION:

- Do not lower the nylon nut too low or the bit will protrude dangerously.
- Before operating the tool, check to be sure that the router automatically rises to the upper limit.
- Since excessive cutting may cause overload of the motor or difficulty in controlling the tool, the depth of cut should not be more than 15 mm (5/8") at a pass when cutting grooves. When you wish to cut grooves more than 15 mm (5/8") deep, make several passes with progressively deeper bit settings.

Switch action

To start the tool, move the switch lever to the "ON" position. To stop, move the switch lever to the "OFF" position.

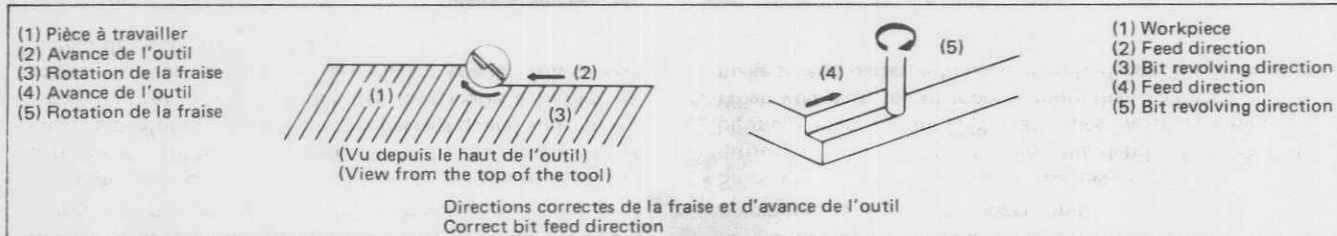
CAUTION:

Make sure the shaft lock is released before the switch is turned on.

(1) Switch lever

Mode d'utilisation

- Placer l'embase de l'outil sur la pièce à travailler sans que la fraise ne touche quoi que ce soit. Mettez ensuite le contact et attendez que la fraise ait atteint sa pleine vitesse. Abaissez le bâti et déplacez l'outil vers l'avant à la surface de la pièce en le maintenant au contact et en progressant doucement jusqu'à l'achèvement de la coupe.
- Quand vous faites une coupe sur rebord, la surface de la pièce doit être du côté gauche de la fraise dans la direction de l'outil qui avance. (Cf. fig. ci-dessous)



NOTE :

- Si vous déplacez trop rapidement l'outil vers l'avant, votre entaille risque d'être inégale et vous pouvez endommager la fraise ou le moteur. Si vous le déplacez trop lentement, vous pouvez brûler ou gâter l'entaille. La vitesse correcte dépend de la dimension de la fraise, de la nature de la pièce à tailler et de la profondeur de coupe. Avant de commencer, nous vous conseillons donc de faire un essai sur un morceau de rebut; cela vous montrera l'allure exacte qu'aura votre entaille et vous permettra de bien vérifier les dimensions de celle-ci.
- Lorsque vous vous servez du guide de coupe droite ou du guide d'affleurement, veillez à bien l'installer du côté droit de l'outil dans le sens de la progression. Vous pourrez ainsi le maintenir parfaitement contre la pièce que vous taillez.

Operation

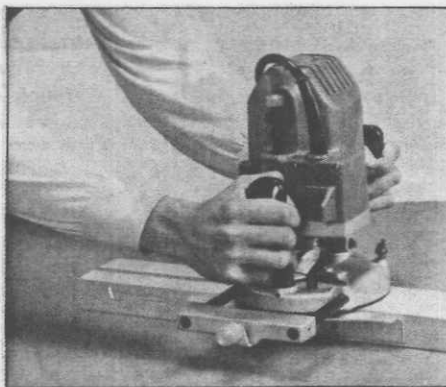
- Set the tool base on the workpiece to be cut without the bit making any contact. Then turn the tool on and wait until the bit attains full speed. Lower the tool body and move the tool forward over the workpiece surface, keeping the tool base flush and advancing smoothly until the cutting is complete.
- When doing edge cutting, the workpiece surface should be on the left side of the bit in the feed direction. (See the figure below)

NOTE :

- Moving the tool forward too fast may cause a poor quality of cut, or damage to the bit or motor. Moving the tool forward too slowly may burn and mar the cut. The proper feed rate will depend on the bit size, the kind of workpiece and depth of cut. Before beginning the cut on the actual workpiece, it is advisable to make a sample cut on a piece of scrap lumber. This will show exactly how the cut will look as well as enable you to check dimensions.
- When using the straight guide or the trimmer guide, be sure to install it on the right side in the feed direction. This will help to keep it flush with the side of the workpiece.

Guide de coupe droite (accessoires option)

Le guide de coupe droite est efficace pour obtenir des coupes droites quand vous chamfreinez ou rainez.

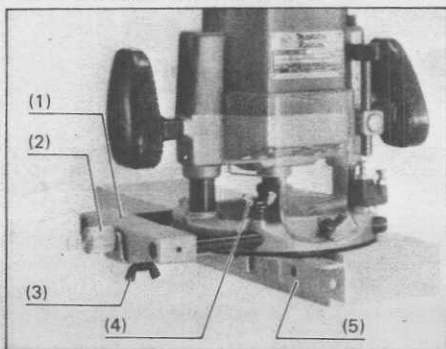


Straight guide (optional accessory)

The straight guide is effectively used for straight cuts when chamfering or grooving.

Installez le guide de coupe droite sur le support de guide à l'aide du boulon à oreilles (B). Serrez-le seulement assez pour maintenir le guide temporairement. Insérez ensuite le support de guide dans les orifices de l'embase de l'outil et serrez le boulon à oreilles (A). Ajustez la distance entre la fraise et le guide de coupe droite en tournant la vis de réglage précis (1,5 mm par tour). Cette distance une fois obtenue, serrez le boulon à oreilles (B) pour bloquer le guide de coupe droite en place. Quand vous taillez, déplacez l'outil avec le guide de coupe droite contre le côté de la pièce à tailler.

- (1) Porte-guide
- (2) Vis de réglage précis
- (3) Boulon à oreilles (B)
- (4) Boulon à oreilles (A)
- (5) Guide de coupe droite



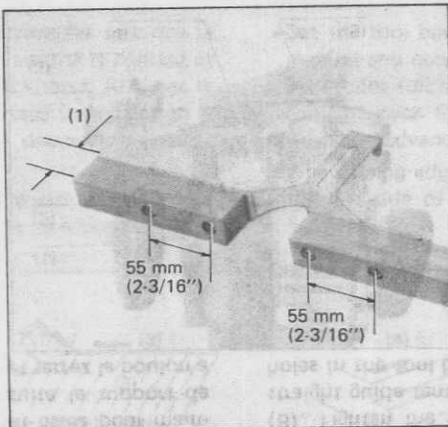
- (1) Guide holder
- (2) Fine adjusting screw
- (3) Wing bolt (B)
- (4) Wing bolt (A)
- (5) Straight guide

Install the straight guide on the guide holder with the wing bolt (B). Tighten the wing bolt (B) only tight enough to hold the straight guide temporarily. Then insert the guide holder into the holes in the tool base and tighten the wing bolts (A). Adjust the distance between the bit and the straight guide by turning the fine adjusting screw (1.5 mm or about 1/16" per turn). At the desired distance, tighten the wing bolt (B) to secure the straight guide in place. When cutting, move the tool with the straight guide flush with the side of the workpiece.

Vous pouvez confectionner un guide de coupe droite plus grand, à la dimension que vous désirez, en vous servant des orifices que porte le guide pour y boulonner des pièces de bois.

Quand vous utilisez une fraise d'emboîtement (pour planches), fixez au guide des pièces de bois ayant plus de 15 mm d'épaisseur afin que la fraise ne risque pas de toucher le guide.

(1) Plus de 15 mm



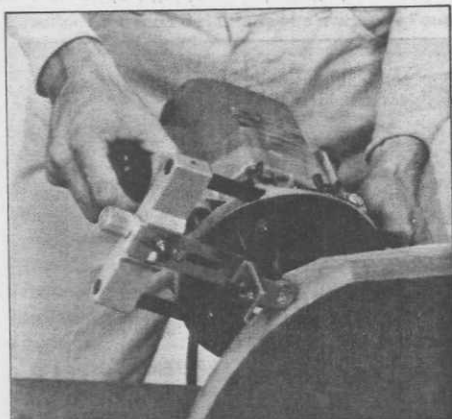
Wider straight guide of desired dimensions may be made by using the convenient holes in the guide to bolt on extra pieces of wood.

When using a board-jointing bit, attach pieces of wood to the straight guide which have a thickness of more than 15 mm (5/8") so that the bit does not strike the straight guide.

(1) More than 15 mm (5/8")

Guide d'affleurage (accessoires option)

Le guide d'affleurage permet d'effectuer aisément affleurage ou tailles courbes des bois de placage pour mobilier, etc. Le galet du guide suit la courbure et assure une coupe parfaite.



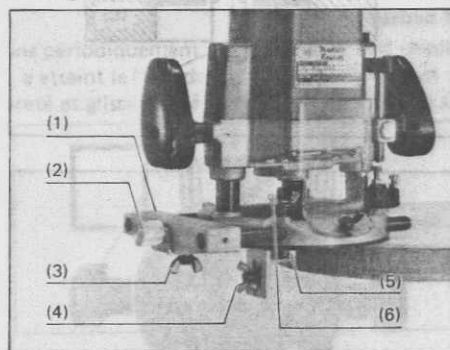
Trimmer guide (optional accessory)

Trimming, curved cuts in veneers for furniture and the like can be done easily with the trimmer guide. The guide roller rides the curve and assures a fine cut.

Installez le guide de dressage sur le support de guide à l'aide du boulon à oreilles (B). Serrez ensuite ce boulon juste assez pour maintenir temporairement le guide et insérez le support de guide dans les orifices de l'embase avant de bloquer le boulon à oreilles (A). Ajustez la distance entre la fraise et le guide de dressage en faisant tourner la vis de réglage précis (1,5 mm par tour). Cette distance une fois obtenue, bloquez le boulon à oreilles (B) pour assurer le guide de dressage en place. Quand vous ajustez le galet guide vers le haut ou vers le bas, desserrez le boulon à oreilles C. Resserrez-le bien ensuite.

Install the trimmer guide on the guide holder with the wing bolt (B). Tighten the wing bolt (B) only tight enough to hold the trimmer guide temporarily. Then insert the guide holder into the holes in the tool base and tighten the wing bolts (A). Adjust the distance between the bit and the trimmer guide by turning the fine adjusting screw (1.5 mm or about 1/16" per turn). At the desired distance, tighten the wing bolt (B) to secure the trimmer guide in place. When adjusting the guide roller up on down, loosen the wing bolt (C). After adjusting it, tighten the wing bolt (C) securely.

- (1) Porte-guide
- (2) Vis de réglage précis
- (3) Boulon à oreilles (B)
- (4) Boulon à oreilles (C)
- (5) Galet guide
- (6) Boulon à oreilles (A)

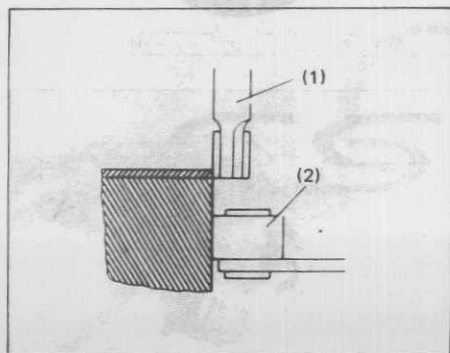


- (1) Guide holder
- (2) Fine adjusting screw
- (3) Wing bolt (B)
- (4) Wing bolt (C)
- (5) Guide roller
- (6) Wing bolt (A)

Quand vous coupez, déplacez l'outil avec le galet du guide courant sur le côté de la pièce à travailler.

When cutting, move the tool with the guide roller riding the side of the work-piece.

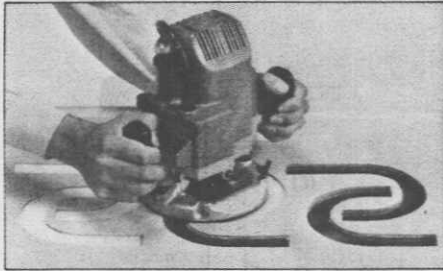
(1) Fraise
(2) Galet du guide



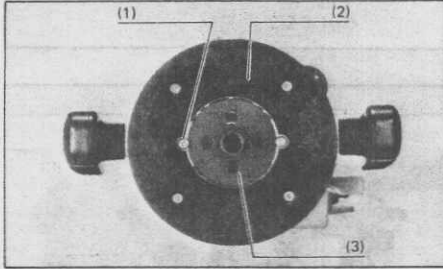
(1) Bit
(2) Guide roller

Guide de gabarit (accessoires option)

La guide de gabarit présente un manchon à travers lequel passe la fraise lorsqu'on effectue la reproduction exacte d'un modèle donné.

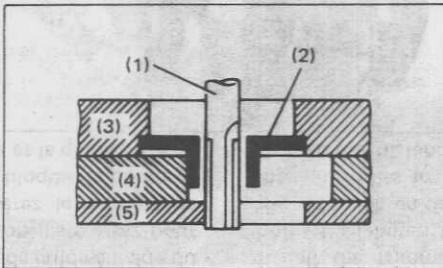


Pour installer le guide de gabarit, relâchez les vis à tête plate de l'embase, insérez le guide et resserrez les vis à nouveau.



- (1) Vis
- (2) Plaque d'embase
- (3) Guide de gabarit

Fixez le gabarit sur la pièce à travailler. Placez l'outil sur le gabarit et déplacez-le en faisant glisser le guide de gabarit le long du gabarit.



- (1) Fraise
- (2) Guide de gabarit
- (3) Embase
- (4) Gabarit
- (5) Pièce à travailler

Templet guide (optional accessory)

The templet guide provides a sleeve through which the bit passes, allowing use of the router with templet patterns.

To install the templet guide, loosen the screws on the tool base, insert the templet guide and then tighten the screws.

- (1) Screw
- (2) Base plate
- (3) Templet guide

Secure the templet to the workpiece. Place the tool on the templet and move the tool with the templet guide sliding along the side of the templet.

- (1) Bit
- (2) Templet guide
- (3) Base
- (4) Templet
- (5) Workpiece

ENTRETIEN

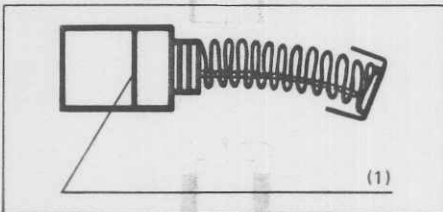
ATTENTION:

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant toute inspection ou opération d'entretien.

Pour remplacer les charbons

Retirez de l'outil et vérifiez l'état des charbons périodiquement. Les remplacer quand l'usure est telle qu'elle a atteint le trait de limite d'usure. Maintenez-les en état de propreté et glissant aisément dans le porte-charbon. Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. N'utilisez que des charbons identiques. Si vous utilisez des charbons d'un type différent sur des outils équipés d'un frein électrique, celui-ci risque de ne plus fonctionner correctement.

(1) Trait de limite d'usure



MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

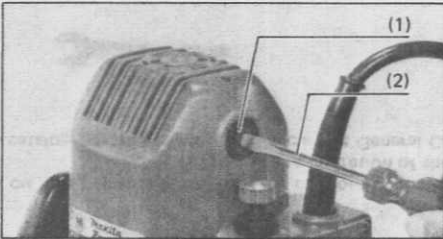
Replacing carbon brushes

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. If other type of carbon brushes are employed in tools equipped with an electric brake, the electric brake may not operate properly.

(1) Limit mark

Retirez les têtes porte-charbon à l'aide d'un tournevis. Enlevez les charbons usés, insérez-en de nouveaux et revissez solidement les têtes porte-charbon.

- (1) Têtes porte-charbon
- (2) Tournevis



Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

- (1) Brush holder cap
- (2) Screwdriver

Afin de conserver à votre outil sa SURETE et sa FIABILITE, réparations, réglages et opérations d'entretien doivent être effectués par un Centre de Service Makita ou un Centre autorisé par Makita et, toujours, avec des pièces de rechange Makita.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSOIRES

ATTENTION :

Ces accessoires et fixations sont recommandés pour votre outil Makita, tel qu'il est spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou fixation comporte un risque de blessure pour l'utilisateur. Les accessoires et fixations doivent être utilisés uniquement de la façon correcte et prévue par fabricant.

À la discrétion du fabricant, un de ces accessoires ou plus peuvent être inclus à titre d'équipement standard.

Pour plus de détails, consultez l'édition courante du catalogue général.

Guide de gabarit

Permet le finissage de nombreux éléments de forme complexe grâce à l'utilisation d'un gabarit.

Guide de gabarit	A	B	C
10	7,7	9,5	11,5
11	9	11	13
12	10	12	9
13	11	12,7	13
16	14,5	16	13
20	18	20	13
27	24	27	13
29	25	29	15
30	27	30	13
40	37	40	11,5

Guide de gabarit 25

Guide de gabarit	A	B	C
25	22,6	25,4	11

Contre-écrou

(pour le guide de gabarit 25)

Adaptateur de guide de gabarit

A	B	C
30	35	7

ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

One or more of these accessories may be included as standard equipment at the discretion of the manufacturer.

See current General Catalogue for specific information.

Templet guide

Used for finishing a large quantity of articles of complicated shapes with the use of a templet.

Templet guide	A	B	C
10	7.7 (19/64")	9.5 (3/8")	11.5 (29/64")
11	9 (23/64")	11 (7/16")	13 (33/64")
12	10 (25/64")	12 (15/32")	9 (23/64")
13	11 (7/16")	12.7 (1/2")	13 (33/64")
16	14.5 (37/64")	16 (5/8")	13 (33/64")
20	18 (45/64")	20 (25/32")	13 (33/64")
27	24 (15/16")	27 (1-1/16")	13 (33/64")
29	25 (63/64")	29 (1-9/64")	15 (19/32")
30	27 (1-1/16")	30 (1-3/16")	13 (33/64")
40	37 (1-29/64")	40 (1-37/64")	11.5 (29/64")

Templet guide 25

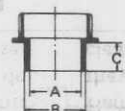
Templet guide	A	B	C
25	22.6 (57/64")	25.4 (1")	11 (7/16")

Lock nut

(for templet guide 25)

Templet guide adapter

A	B	C
30 (1-3/16")	35 (1-3/8")	7 (9/32")



Manchon

Dimension: 1/4", 3/8"

Manchon conique

Dimension: 1/2"

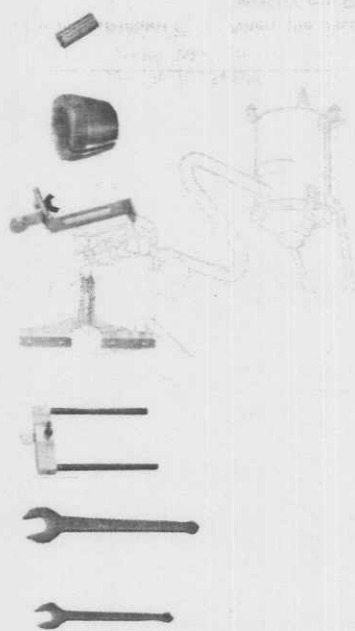
Guide de dressage

Guide de coupe droite

Porte-guide

Clé plate 24

Clé plate 8



Collet sleeve

Size: 1/4", 3/8"

Collet cone

Size: 1/2"

Trimmer guide

Straight guide

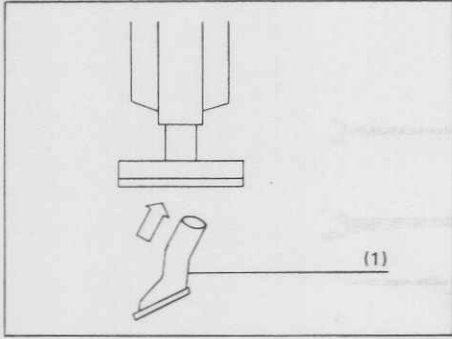
Guide holder

Wrench 24

Wrench 8

Tête d'aspiration

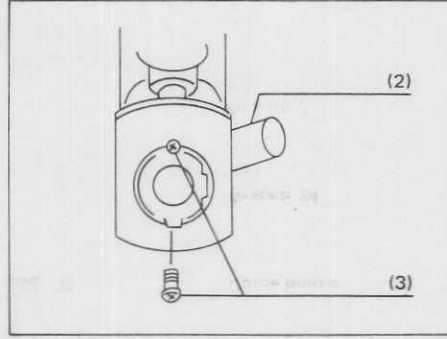
Lorsque vous désirez effectuer une coupe sans poussières, utilisez cette tête d'aspiration. Installez-la sur la plaque de base de la défonceuse à l'aide des deux vis, et branchez dessus un aspirateur ordinaire.



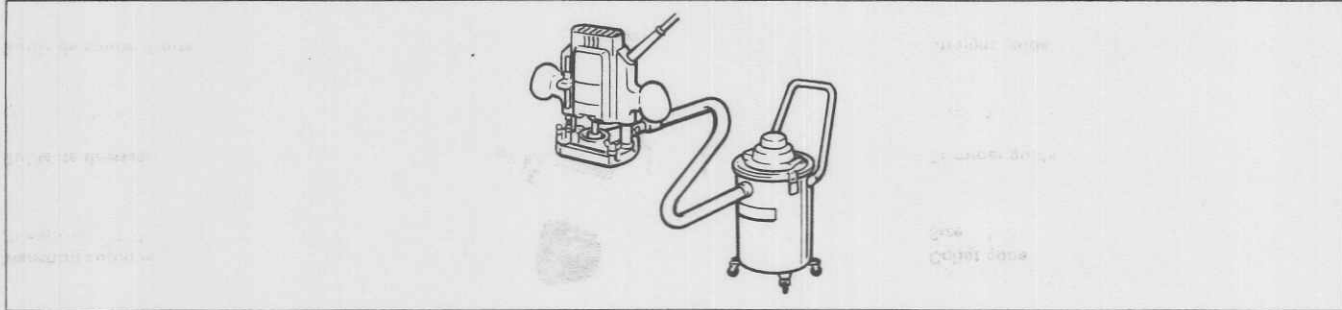
(1) Tête d'aspiration
(2) Tête d'aspiration
(3) Vis

Vacuum head

When you wish to perform clean cutting operation, use this vacuum head. Install the vacuum head on the router base using the two screws and connect a vacuum cleaner to the vacuum head.



(1) Vacuum head
(2) Vacuum head
(3) Screws

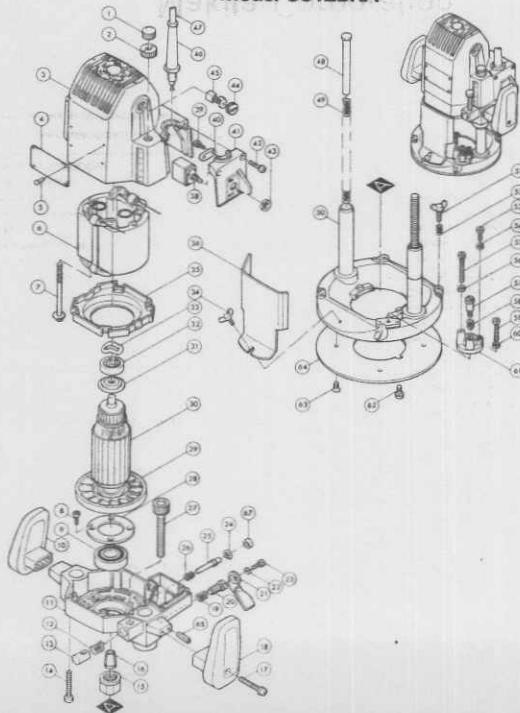


Lorsque la tête d'aspiration est installée sur l'outil, la profondeur maximum de descente se trouve réduite à 56 mm.

When the vacuum head is installed on the tool, the max. plunge depth capacity will be reduced to 56 mm (2-3/16").

**1/2" ROUTER
Model 3612BR
Model 3612BRA**

May-09-'94 CA



Note: The switch and other part configurations may differ from country to country.
Remarque: Il est possible que la construction de l'interrupteur et des autres pièces varie d'un pays à l'autre.

ITEM NO.	NO. USED	DESCRIPTION	ITEM NO.	NO. USED	DESCRIPTION
MACHINE			MACHINE		
1	1	Nut M10	33	1	Wave Washer 20
2	1	Nylon Nut M10	34	1	Wing Bolt M5x10
3	1	Motor Housing	35	1	Baffle Plate
4	1	Name Plate	36	1	Chip Deflector
5	4	Rivet 0-5	38	1	Switch
6	1	FIELD ASSEMBLY	39	2	Pan Head Screw M4x14 (With Washer)
7	2	Pan Head Screw M5x85 (With Washer)	40	1	Strain Relief
8	4	Countersunk Head Screw M4x14 (With Washer)	41	1	Switch Cover
9	1	Ball Bearing 2012DDW	42	2	Pan Head Screw M4x20 (With Washer)
10	1	Knob L	43	1	Hex. Nut
11	1	Motor Bracket	44	2	Brush Holder Cap
12	1	Compression Spring 10	45	2	Carbon Brush
13	1	Half Nut	46	1	Cord Guard
14	4	Pan Head Screw M5x40 (With Washer)	47	1	Cord
15	1	Collet Nut	48	1	Pole
16	1	Collet Cone	49	2	Compression Spring 11
17	2	Pan Head Screw M6x40 (With Washer)	50	1	Base
18	1	Knob R	51	2	Wing Bolt M5x15
19	1	Torsion Spring 15	52	2	Compression Spring 7
20	1	Set Bolt M10	53	1	Hex. Bolt M5x16
21	1	Lock Lever	54	1	Hex. Nut M5
22	1	Spring Washer 5	55	1	Hex. Bolt M5x40
23	1	Hex. Bolt M5x12	56	1	Hex. Nut M5
24	1	Retaining Ring R-12	57	1	Flat Head Screw M6
25	1	Pin 6	58	1	Compression Spring 12
26	1	Compression Spring 7	59	1	Hex. Bolt M5x28
27	1	Screw M10x77	60	1	Hex. Nut M5
28	1	Bearing Retainer 50	61	1	Stopper
29	1	Fan 92	62	2	Pan Head Screw M5x10 (With Washer)
30	1	ARMATURE ASSEMBLY (With Item 29 - 32)	63	4	Countersunk Head Screw M4x8
31	1	Insulation Washer	64	1	Base Plate
32	1	Ball Bearing 6200DDW	65	2	Spring Pin 5-18
			67	1	Cap 11

Note: The switch and other part specifications may differ from country to country.

Remarque: Il est possible que les spécifications de l'interrupteur et des autres pièces varient d'un pays à l'autre.

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446 Japan

883389F162

Imprimé au Japon
1994 - 6 - N

PRINTED IN JAPAN
1994 - 6 - N